

# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE / INSTRUÇÕES DE MONTAGEM / MONTAGEINSTRUCTIES

**AUTOMATISME POUR PORTAIL À 2 BATTANTS (PORTAIL DE 3 MÈTRES MAXI ET 200KG MAXI).**

# EVERClassic

## PREAMBULE

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un produit AVIDSEN.

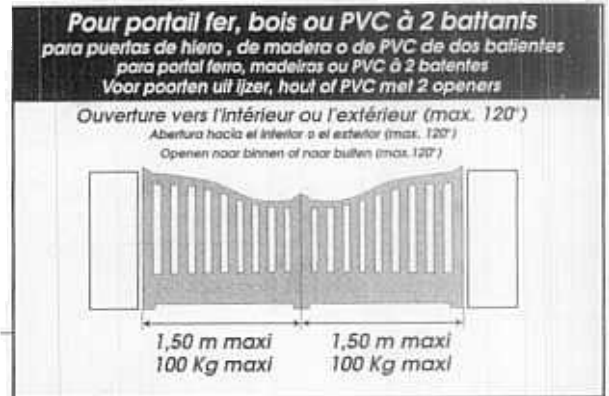
Pour vous aider dans l'installation de votre produit, nous avons mis en place une assistance téléphonique (02.47.34.30.69) que vous pouvez joindre du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 18h.

Si vous avez le moindre problème, la moindre question, n'hésitez pas à nous contacter avant de retourner au magasin où vous avez fait l'acquisition du produit. Vous gagnerez du temps.

Petit conseil : La plupart des anomalies constatées par nos services techniques sont des problèmes de câblage à l'installation.

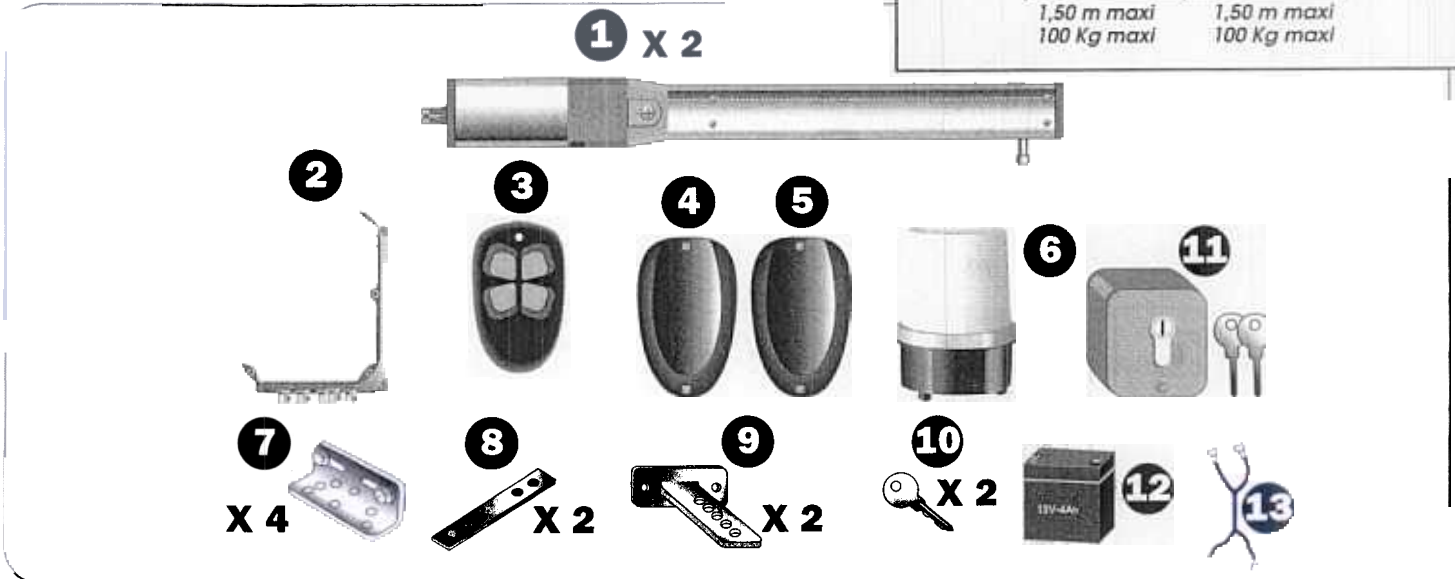
Souvenez-vous : Un fil mal connecté ou une inversion entraînent obligatoirement des dysfonctionnements. Alors patience et soyez sûrs que vos connexions sont bien faites et cohérentes avec nos schémas de branchements.

Bon travail.



## CONTENU DU KIT

CONTENIDO DEL KIT / CONTEUDO DO KIT / INHOUD VAN DE KIT



## CONSEILS

EVER 212 est un système de motorisation autobloquante. En conséquence, **votre portail à 2 battants doit être équipé de butées latérales et d'une butée centrale**. Ces butées doivent ARRÊTER le portail et non pas le verrouiller. Il ne faut pas d'éléments de bascule, de serrure ou gâche de serrure.

Vérifier également que le portail fonctionne correctement et librement manuellement.

## CONSEJOS

EVER 212 es un sistema de motorización autobloqueante. El portal de 2 batientes debe tener 2 topes de retención laterales y uno central (sin cerrojo). Verificar manualmente que el portal se abre y se cierra sin problema.

## CONSELHOS

Ever 212 é um sistema de motorização autobloqueadora. Por conseguinte, **vosso portal com 2 batentes deve estar provido de botareus laterais e de um botareu central**. Esses botareus devem parar o portal e não o aferrolhar. Não é preciso elementos de bascula, de fechadura ou chapa-testa. Verificar também que o portal funciona corretamente e livremente manualmente.

## ADVIEZEN

EVER 212 is een zelfblokkerend motoraandrijvingsstelsel. Uw uit twee deuren bestaande inrijpoort moet daarom worden voorzien van zij-aanslagen en een aanslag in het midden. Deze aanslagen moeten deuren STOPPEN maar mogen ze niet vergrendelen. Er mogen daarom geen kantelhaken, vergrendelingen of sluihaken aan zitten. Controleer verder of de deuren goed functioneren en vrij draaien wanneer u ze met de hand bedient.

CE 0682 !

AVIDSEN

02 47 34 30 69



## INSTALLATION DES MOTORISATIONS

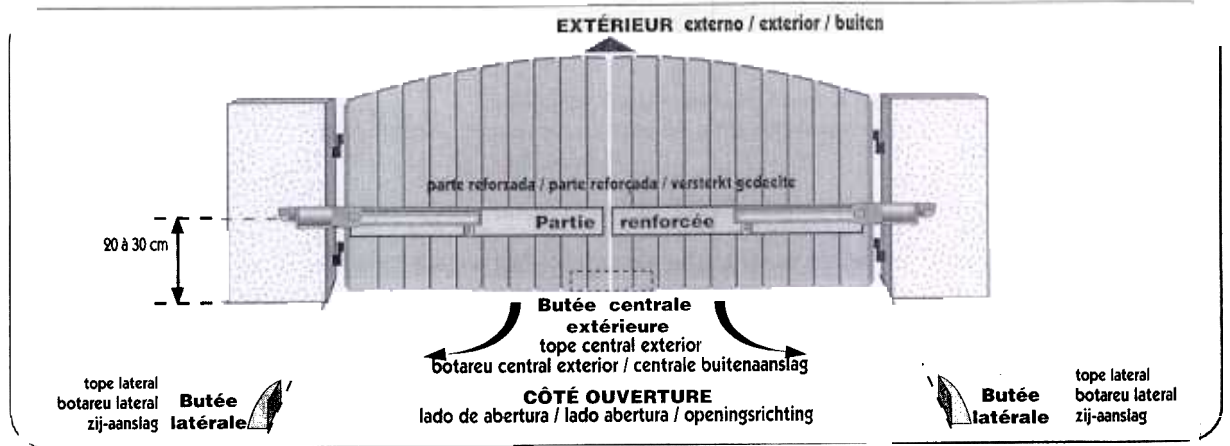
### SUR DES PORTAIS DE TYPE TRADITIONNEL(\*)

INSTALACION DE LAS MOTORIZACIONES SOBRE PORTALES DE TIPO TRADICIONAL (\*)

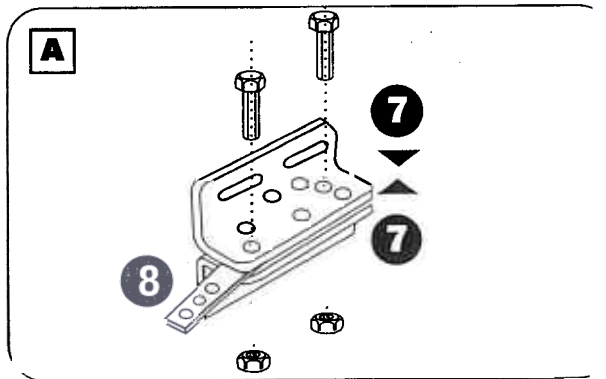
INSTALACAO DAS MOTORIZACOES SOBRE PORTAIS DE TIPO TRADICIONAL (\*)

INSTALLATIE VAN DE MOTORAANDRIJVING OP TRADITIONELE INRIJPOORTEN (\*)

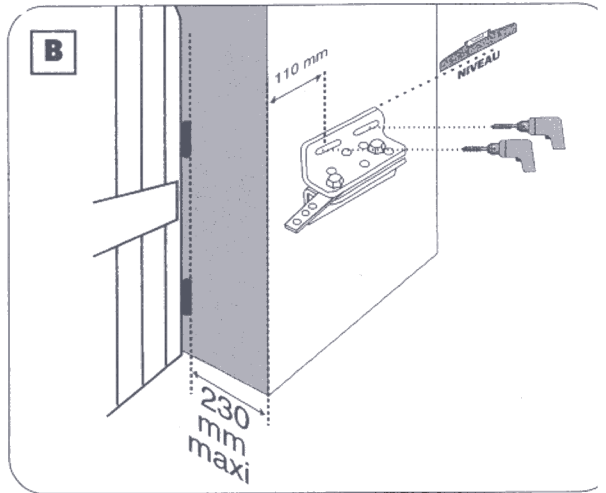
### VUE D'ENSEMBLE / VISION DE CONJUNTO / VISTA DE CONJUNTO / TOTAALAAZICHT



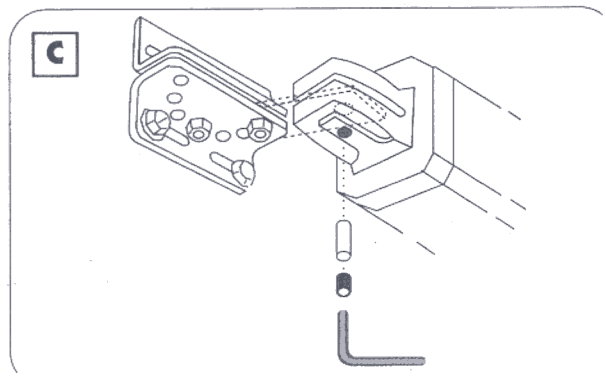
### PROCEDURE



- F** Assemblage de la patte de fixation.
- E** Reunión de las piezas metálicas.
- P** Emsambladura da escapula de fixação
- NL** Montage van de bevestigingssteun

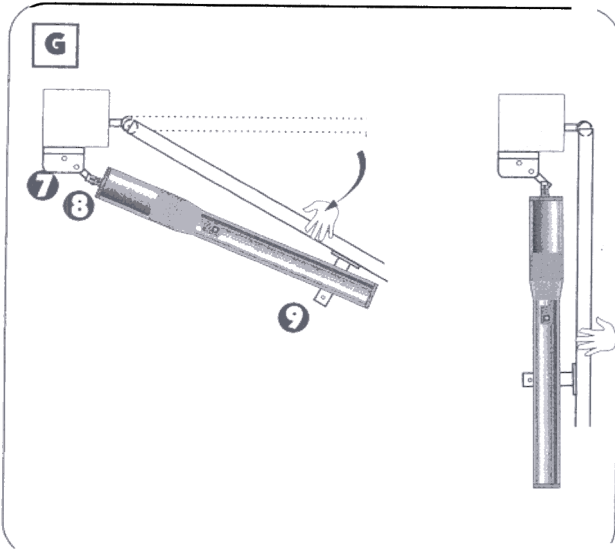
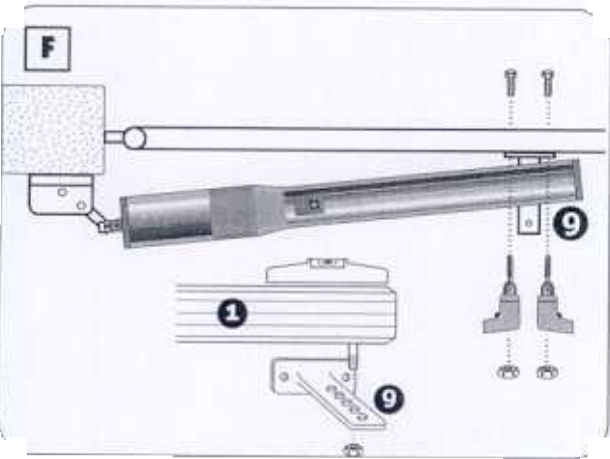
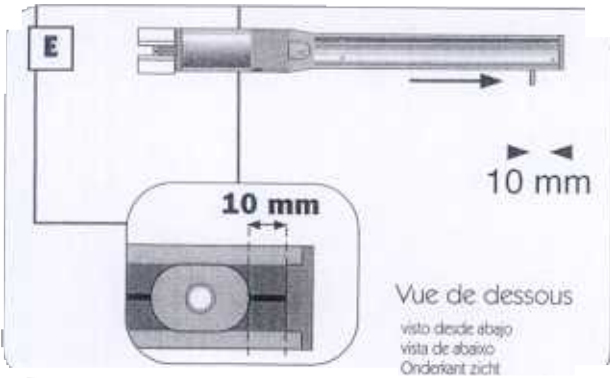


- F** Fixation de la patte de fixation sur le pilier.
- E** fijación de la pieza metálica sobre el pilar
- P** fixação da escapula de fixação sobre o pilar
- NL** Bevestiging van de bevestigingssteun op de steunpilaar.



- F** Fixation de la motorisation (1) sur la patte de fixation.
- E** Reunión de la motorización (1) y de la pieza metálica
- P** fixação da motorização (1) sobre o escapula de fixação
- NL** Bevestiging van de motoraandrijving (1) op de bevestigingssteun

(\*) voir page n°4 pour les cas particuliers.  
 (\*) vease pagina 4 para los casos particular  
 (\*) ver página n°4 para os casos específico  
 (\*) Zie blad nr 4 voor bijzondere gevallen.



- F** Débrayage de la motorisation
- E** Desembrague de la motorización
- P** Acção de desembraiar
- NL** Ontkoppeling van de motoraandrijving

**F** Contrôle du positionnement de la tige de la motorisation. Il se peut que la manœuvre soit difficile à la main (sans pour autant nuire au fonctionnement sur le portail). Dans ce cas, faire le déplacement de la tige électriquement (voir page 4).

**E** control del posicionamiento de la fijación a la motorización. Puede ser que esta maniobra resulte difícil manualmente (sin ser dañina para el motor). En este caso realizar el desplazamiento de la fijación eléctrica (véase página 4).

**P** Controló posicionemto do caule motorisation. Pode-se que o operação seja difícil à mão (sem, no entanto, prejudicar o funcionamento sobre o portal). Neste caso, fazer a deslocação do caule electricamente (ver page 4).

**NL** Controle van de motoriseringstangpositie. Het is mogelijk dat de handeling moeilijk met de hand zal zijn (zonder daarom schade aan de poortwerking te berokkenen). In dat geval de stangverplaatsing elektrisch te maken (zie blad 4).

**F** Fixation de la patte (8) sur le portail. Pose de la motorisation sur la patte (8). (Mettre la tige dans le trou le plus proche du portail)

**E** fijación de la pieza (8) sobre el portal. Colocación de la motorización sobre la pieza (8) (poner la varilla en el agujero mas cerca del portal)

**P** fixação da escapula (8) no portal. Colocação da motorização na escapula (8) (pôr a vara no buraco mais proximo do portal).

**NL** Bevestiging van de steun (8) op de poortdeur. Montage van de motoraandrijving op de steun (8). (Plaats de stang in het gat dat zich het dichtst bij de deur bevindt.)

**F** TRES IMPORTANT : tester l'ouverture du battant manuellement. Elle doit se faire librement. Sinon, décaler la motorisation sur le 2ème trou de (8). Tester à nouveau. Il est également possible de faire des réglages sur la patte de fixation (6) (7) avec les trous prévus à cet effet.

**E** MUY IMPORTANTE : probar manualmente la abertura del batiente. tiene que hacerse libremente. si no, poner la varilla en el segundo agujero de (8). probar otra vez. es posible hacer mas ajustes con los agujeros que se encuentran en la pieza (6) (7).

**P** MUITO IMPORTANTE : verificar a abertura do batante manualmente. Ela deve fazer-se livremente. Se nao, deslocar a motorização no segundo buraco de (8). Verificar de novo. E possível tambem fazer regulagens na escapula de fixação (6) (7) com os buracos previstos para isso.

**NL** ZEER BELANGRIJK! Test met de hand of de deur goed opent. De deur moet vrij draaien. Is dit niet het geval, verplaats de motoraandrijving dan naar het tweede gat (8). Test opnieuw. U kunt het systeem ook bijstellen ter hoogte van de bevestigingssteun (6) (7) met behulp van de hiertoe bestemde gaten.

**F** Embrayage de la motorisation. Le système est prêt à fonctionner.

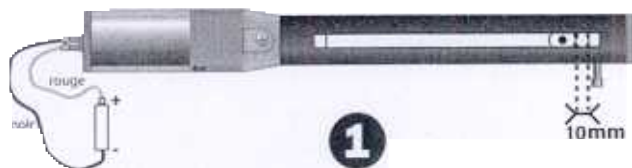
**E** Embrague de la motorización. El sistema esta dispuesto a funcionar

**P** Engate da motorização. O sistema esta pronto para funcionar

**NL** Inschakeling van de motoraandrijving. Het systeem is bedrijfsklaar.

**-DÉPLACEMENT DU MOTEUR ÉLECTRIQUEMENT**

DESPLAZAMIENTO DEL MOTOR ELÉCTRICAMENTE / DESLOCAÇÃO DO MOTOR ELECTRICAMENTE / ELEKTRISCH MOTORVERPLAATSING



**F** Retourner le bras de motorisation et s'assurer que la base de la tige est à environ 10 mm de la butée. Sinon, la faire déplacer avec une batterie 12 V ou une pile 9 V LR61.

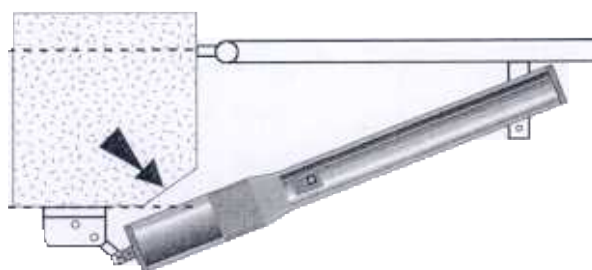
**E** Dar la vuelta al brazo de motorización y asegurarse que la base de la fijación a la motorización este mas o menos a 10mm del tope. Si no es el caso desplazarla con una batería de 12V o una pila 9VLR61.

**P** Voltar o braço motorisation e assegurar-se de que a base do caule é de cerca de 10 mm do impulso. Se não, fazê-lo desiocar com uma bateria 12 V ou uma pilha 9 V LR61.

**NL** De motoriseringarm omkeren en zeker zijn dat de stangbasis op ongeveer 10 mm van de aanslag is. Anders, ze met een 12 V akku of een 9 V LR61 batterij te maken verplaatsen.

**-(\*) PORTAILS DE TYPE PARTICULIER**

PORTALES DE TIPO PARTICULAR / PORTAIS DE TIPO PARTICULAR / SPECIALE TYPEN INRIJPOORTEN



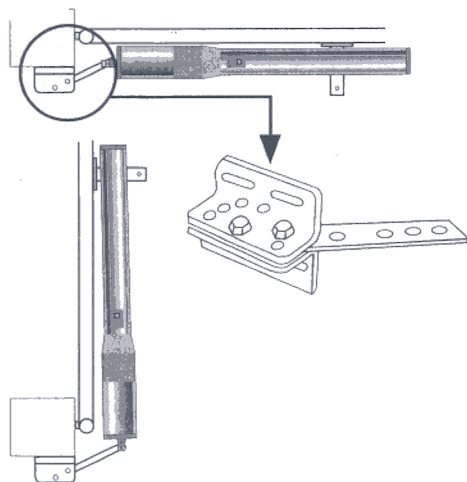
**F** AXE DU PORTAIL TRES DECALE

Exemple

**E** Eje del portal mas alla de 930 mm - Ejemplo

**P** Eixo do portal muito deslocado - Exemplo

**NL** sterke afwijking van de middellijn van de poortdeur - voorbeeld



**F** OUVERTURE DU PORTAIL VERS L'EXTÉRIEUR

Exemple

**E** Apertura del portal hacia el exterior - Ejemplo

**P** Abertura do portal para o exterior - Exemplo

**NL** naar buiten openende inrijpoort - voorbeeld

**!** Dans ce cas (ouverture du portail vers l'extérieur de la propriété), il convient de connecter un feu clignotant réf.104756 (en option:voir la page «accessoires»)

**E** Todas estas informaciones son a titulo indicativo. cada caso es un caso particular. No vacilar en llamarnos al numero de telefono (93) 864.3.86 del lunes al viernes de 8h30 a 12h30 y de 14h a 18h.

**P** Todas essas informações são dadas a titulo indicativo, cada caso de figura representa um caso particular.

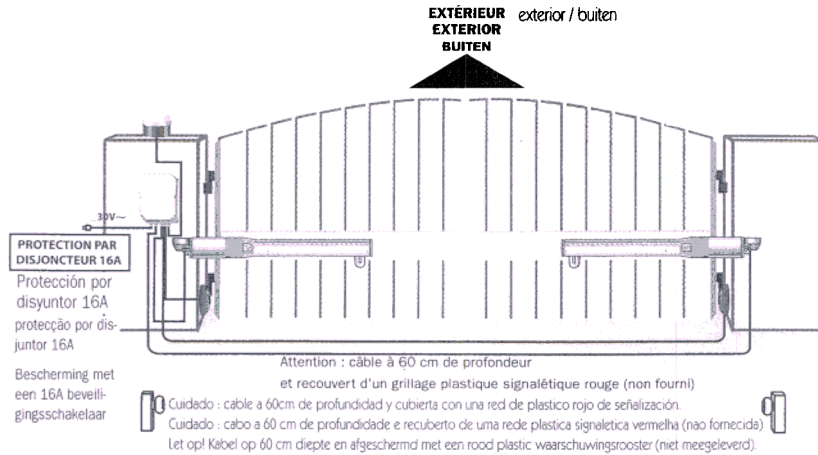
Não hesitar a contactar-nos ao 00.34.93.864.31.86 da segunda a sexta-feira de 8h30 a 12h30 ou das 14h as 18h.

**NL** Al deze gegevens worden slechts ter informatie verstrekt, omdat elke situatie immers weer anders is.

U kunt ons voor al uw vragen bellen, op nummer 02 47 34 30 69 van maandag t/m vrijdag van 8.30 tot 12.30 uur of van 14.00 tot 18.00 uur.

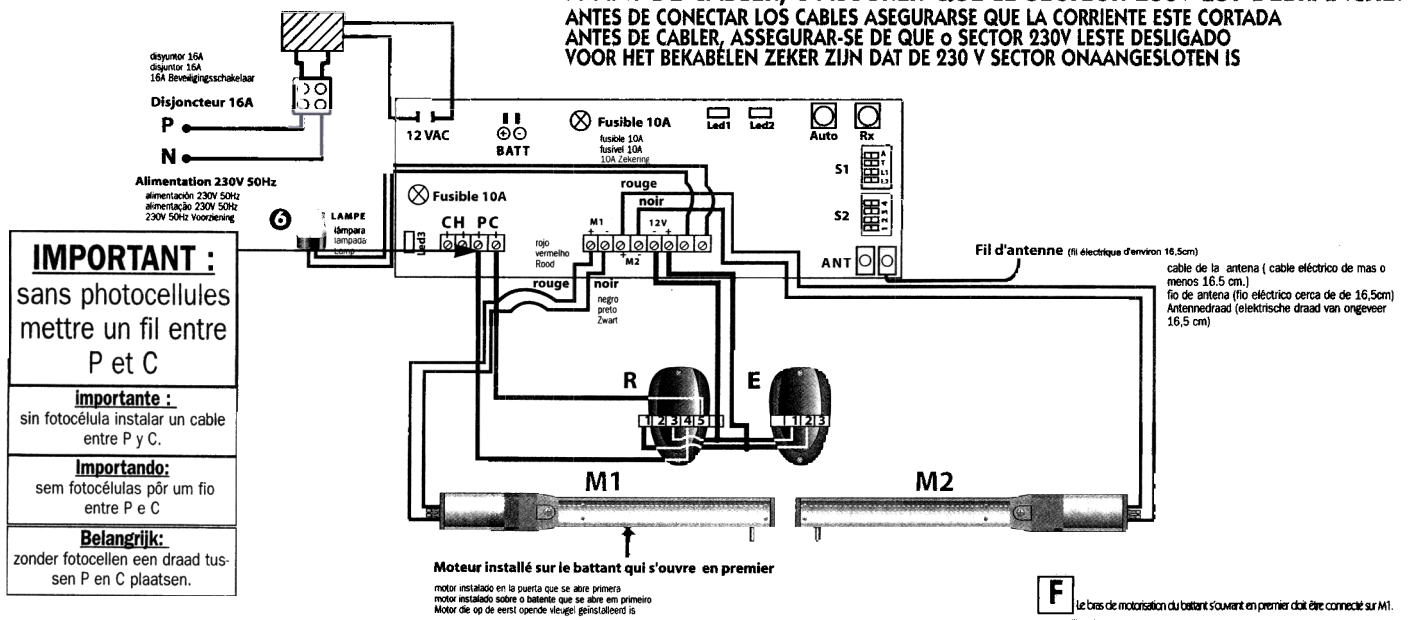
**F** Toutes ces informations sont données à titre indicatif, chaque cas de figure représentant un cas particulier. Ne pas hésiter à nous contacter au 02.47.34.30.69 du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 ou de 14h à 18h.





**SCHEMA DE CABLAGE DANS LE BOÎTIER DE COMMANDE**  
 ESQUEMA DE CONEXIONES EN LA CAJA DE MANDOS / ESQUEMA DE CABLAGEM NA CAIXA DE ENCOMENDA / BEKABELINGSCHAMA IN DE BEDIENINGSKAST

**AVANT DE CABLER, S'ASSURER QUE LE SECTEUR 230V EST DÉBRANCHÉ.**  
**ANTES DE CONECTAR LOS CABLES ASEGURARSE QUE LA CORRIENTE ESTE CORTADA**  
**ANTES DE CABLER, ASSEGURAR-SE DE QUE O SECTOR 230V LESTE DESLIGADO**  
**VOOR HET BEKABELEN ZEKER ZIJN DAT DE 230 V SECTOR ONAANGESLOTEN IS**



**IMPORTANT :**  
 sans photocellules  
 mettre un fil entre  
 P et C

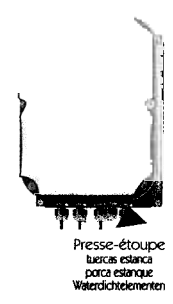
**importante :**  
 sin fotocélula instalar un cable  
 entre P y C.

**importante:**  
 sem fotocélulas pôr um fio  
 entre P e C

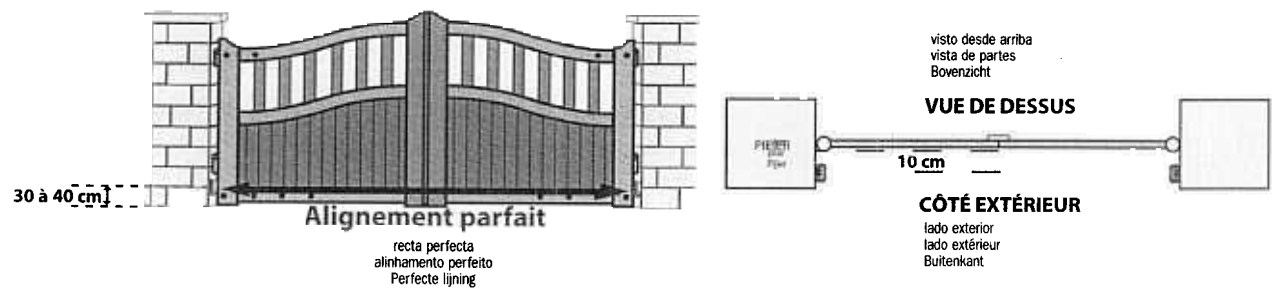
**Belangrijk:**  
 zonder fotocellen een draad tus-  
 sen P en C plaatsen.

- F** SECTION DES CÂBLES :  
 alimentation : 2,5 mm<sup>2</sup>  
 feu : 0,75 mm<sup>2</sup>  
 cellule photo : 0,75 mm<sup>2</sup>  
 radio : 0,75 mm<sup>2</sup>
- E** SECCIÓN DE LOS CABLES  
 alimentación : 2,5mm<sup>2</sup>  
 destellante : 0,75mm<sup>2</sup>  
 célula : 0,75mm<sup>2</sup>  
 radio : 0,75mm<sup>2</sup>
- P** SECÇÃO DOS CABOS  
 alimentação : 2,5 MM<sup>2</sup>  
 farol : 0,75 MM<sup>2</sup>  
 célula foto : 0,75 MM<sup>2</sup>  
 radio : 0,75 MM<sup>2</sup>
- NL** KABELDOORSNEDE  
 voeding : 2,5 mm<sup>2</sup>  
 knipperlicht : 0,75 mm<sup>2</sup>  
 fotocel : 0,75 mm<sup>2</sup>  
 radiobesturing : 0,75 mm<sup>2</sup>

- F** Le bras de motorisation du battant s'ouvre en premier doit être connecté sur M1.  
 Utiliser les presse-étoupe pour le passage des câbles. Indispensable pour l'étanchéité du boîtier de commande.
- E** el brazo de motorización que se abre primero tiene que estar conectado en M1.  
 Utilizar las bridas estanca para pasar los cables. es indispensable para la buena estanqueidad de la caja de mando.
- P** O braço motorização do battente que abre-se em primeiro deve ser conectado sobre M1. Utilizar para estanca para o passagem dos cabos. Indispensável para a estanqueidade da caixa de encomenda.
- NL** De motorisingsarm van de eerst opende vleugel moet op M1 aangesloten zijn. De 'waterdichtelementen' voor de doorgang van de bedrading gebruiken. Onontbeerlijk voor de waterdichtheid van de bedieningskast.

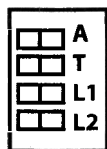


**MISE EN PLACE DES PHOTOCÉLULES**  
 MONTAJE DE LAS CELULAS FOTOELECTRICAS / POSICIONAMENTO DAS FOTOCÉLULAS / INSTALLATIE VAN DE FOTOCELLEN

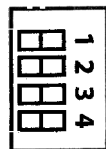


# 6 PROGRAMMATION À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE

- Positionnement des DIP-SWITCHES S1 et S2  
(les Dip-Switches sont déjà prépositionnés).



A sur ON ,  
A sur OFF position semi automatique  
T sur ON temporisation 30 secondes  
T sur OFF temporisation 1 minute  
L1 sur ON  
L2 sur OFF



PORTAIL LOURD	PORTAIL MI LOURD	PORTAIL LEGER
1 sur OFF	1 sur OFF	1 sur OFF
2 sur OFF	2 sur OFF	2 sur OFF
3 sur OFF	3 sur OFF	3 sur ON
4 sur OFF	4 sur ON	4 sur OFF

Si on ne sait pas dans quelle catégorie placer son portail (léger, lourd...) faire la programmation dans la position «Léger».

Lancement de l'apprentissage automatique.

Lorsque les dip-Switches sont réglés :

- Appuyer sur le bouton AUTO et relâcher.
- Le battant 1 s'ouvre, arrive en butée et s'arrête.
- Le deuxième battant s'ouvre, arrive en butée et se referme.
- Le battant 1 se referme ensuite.
- Au bout de quelques secondes, les deux battants s'ouvrent, arrivent en butée et se referment automatiquement.
- Ensuite le battant 1 s'ouvre seul, arrive en butée et se referme automatiquement (passage piéton)
- LA PROGRAMMATION EST TERMINÉE

## Attention :

Si les battants s'arrêtent n'importe où pendant la programmation (Ld 1 et Ld 2 sont allumées).

- Cet arrêt automatique est dû à un mauvais positionnement du Dip-Switch S2 (portail léger au lieu de portail mi-lourd).
- Positionnez le Dip-Switch et refermez le portail en utilisant la procédure de repositionnement automatique<sup>1</sup>.
- Ensuite refaire la programmation en appuyant sur le bouton AUTO.

## 1 Procédure de repositionnement automatique

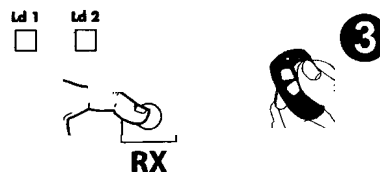
Appuyez sur le bouton AUTO. Le battant n°2 se ferme et, dès qu'il arrive en butée, appuyez rapidement sur AUTO pour que le bras de motorisation n°2 s'arrête.

Faire de même pour le battant n°1 (Ld1 et Ld2 restent allumées)

## CODAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

### POUR L'OUVERTURE/FERMETURE DES 2 BATTANTS :

- Appuyer sur le bouton RX puis relâcher. La led Ld1 s'allume.
  - Attendre 5 secondes, la led Ld1 s'éteint.
  - Appuyer sur une touche de la télécommande, la led Ld2 s'allume.
- Le système est prêt à fonctionner.



### POUR L'OUVERTURE/FERMETURE DU PASSAGE PIÉTON (1 BATTANT) :

- Appuyer sur le bouton RX puis relâcher. La led Ld1 s'allume.
  - Appuyer une deuxième fois sur le bouton RX puis relâcher. La led Ld1 s'éteint.
  - Appuyer sur une autre touche de la télécommande, la led Ld2 s'allume.
- Le système est prêt à fonctionner

## Remarque :

- Si le système ne reçoit pas de code provenant de la télécommande dans les 10 secondes, la Led Ld1 clignote puis s'éteint.
- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 télécommandes.

### POUR ANNULER TOUS LES CODES PROGRAMMÉS

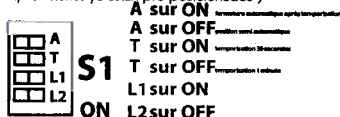
Appuyer sur le bouton RX sans le relâcher. La led Ld1 s'allume puis s'éteint au bout de 5 secondes. Relâcher le bouton RX lorsque la led Ld1 s'éteint.

En cas de mauvais fonctionnement, refaire les étapes de la programmation.

## E PROGRAMACIÓN EN EL INTERIOR DE LA CAJA DE MANDOS

# 7

- posicionamiento de los DIP-SWITCHES S1 y S2 (los Dip-Switches ya están pre-posicionados)



PORTAL PESADO	PORTAL MEDIO PESADO	PORTAL LIGERO
1 sur OFF	1 sur OFF	1 sur OFF
2 sur OFF	2 sur OFF	2 sur OFF
3 sur OFF	3 sur OFF	3 sur ON
4 sur OFF	4 sur ON	4 sur OFF

Si duda de la categoría de su portal ( ligero , pesado ...) realizar la programación en posición <<ligero>> .

lanzamiento del aprendizaje automático .

Cuando los dip-Switches están ajustado :

- teclear unavez AUTO y soltar la tecla.
- el primer batiente se abre \* , llega al tope y se para.
- el segundo batiente se abre \* , llega al tope y se vuelve a cerrar.
- luego se cierra el primer batiente.
- después de unos segundos , los dos batientes se abren , llegan a los topes y se vuelvan a cerrar automáticamente
- LA PROGRAMACIÓN HA TERMINADO.

\* Si la extremidad del brazo roza contra el portal , teclear AUTO para parar el ciclo . Cerrar el portal utilizando el procedimiento de reposicionamiento automático 1. Desbloquear el brazo del lado del portal y volver a poner la fijación del motor en el primer agujero de la pata de fijación.. Entonces volver la programación tecleando AUTO.



### Atención :

- si los batientes se paran en cualquier sitio durante la programación (Ld 1 et Ld 2 están encendidos )
- Esta parada automática resulta del mal posicionamiento del Dip-Switch S2 ( portal ligero en lugar de portal pesado )
- posicionar el Dip-Switch y volver a cerrar el portal utilizando el procedimiento de reposicionamiento automático 1.
- después volver a rehacer la programación tecleando AUTO .

#### 1 Procedimiento de reposicionamiento automático

Teclear AUTO . el batiente 2 se cierra y cuando llega al tope teclear rápidamente en AUTO para que el brazo de motorización nº2 se pare .Hacer la misma cosa con el batiente nº1 (Ld1 et Ld2 están encendidos )

## CODIFICACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

Ld 1  Ld 2



### Remarca :

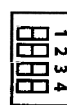
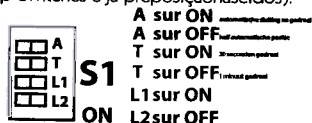
- si el sistema no recibe los códigos del mando a distancia en los 10 segundos , el led 1 parpadea y se apaga.
- puede memorizar hasta 20 mandos a distancia .

### PARA ANULAR TODOS LOS CÓDIGOS PROGRAMADOS

teclea RX sin soltarlo . el led1 se enciende y se apaga después de 5 segundos . soltar la tecla RX después que se apague el led1. en caso de mal funcionamiento , rehacer los pasos de la programación.

## P PROGRAMAÇÃO DENTRO DA CAIXA DE ENCOMENDA

- Posicionamento dos DIP-SWITCHES S1 e S2 (o Dip-Switches é já preposicionados).



ZWAAR POORT	HALF-ZWAAR POORT	LICHT POORT
1 sur OFF	1 sur OFF	1 sur OFF
2 sur OFF	2 sur OFF	2 sur OFF
3 sur OFF	3 sur OFF	3 sur ON
4 sur OFF	4 sur ON	4 sur OFF

Se não se sabe em qual categoria colocar o seu portal (ligeiro, pesado...) fazer a programação na posição " Ligeiro"

Lançamento da aprendizagem automática.

Quando os dip-Switches são regulados:

- apoiar sobre o botão AUTO e afrouxar.
- batente 1 abre-se \* , chega em impulso e fecha-se.
- segundo batente abre-se , chega em impulso e fecha-se novamente.
- batente 1 se fecha novamente seguidamente.
- à extremidade de alguns segundos , os dois batentes abrem-se , chegam em impulso e se fecham novamente automaticamente .
- A PROGRAMAÇÃO É TERMINADA.

\* Se a extremidade do braço fricciona contra o portal , apoiar sobre o botão AUTO para parar o ciclo. Fechar novamente o portal utilizando o procedimento reposicionamento automático 1. Desbloquear o braço lado portal e entregar o caule sobre o primeiro buraco da pata metálica. Seguidamente recomear a programação apoiando sobre o botão AUTO



### Atenção :

Se os batentes param-se em qualquer lugar durante a programação (Ld 1 e Ld 2 são acendidos).

- Este acórdão automático deve-se mau posicionamento do Dip-Switch S2 (portal ligeiro em vez de portal pesado).
- Posicionam o Dip-Switch e fechar novamente o portal utilizando o procedimento reposicionamento automático 1
- Seguidamente refazer a programação apoiando sobre o botão AUTO .

#### 1 Procedimento reposicionamento automático

Apoiem sobre o botão AUTO. O batente nº2 fecha-se e , dados que chega em impulso , apoiam rapidamente sobre AUTO de modo que o braço motorização nº2 tenha-serrête. Fazer do mesmo modo para o batente nº1 (Ld1 e Ld2 continuam a ser acendidos)

# 8

## CODIFICAÇÃO DO TELECOMANDO

### Observação :

- Se o sistema não recebe código que provem do telecomando nos 10 segundos, o Led Ld1 cintila seguidamente apaga-se.

Ld 1 Ld 2



### PARA ANULAR TODOS OS CÓDIGOS PROGRAMADOS

Apoiar sobre o botão RX sem estar a afrouxá-lo. Led o Ld1 acende-se seguidamente apaga-se à extremidade de 5 segundos. Afrouxar o botão RX quando led o Ld1 apaga-se.

No caso mau de funcionamento, refazer as etapas da programação.

## PROGRAMMATIE BINNEN DE BEDIENINGSKAST

- Positie van de DIP-SWITCHES S1 EN S2 (de Dip-Switches zijn al geplaatst)



**S1**  
 A sur ON  
 A sur OFF  
 T sur ON  
 T sur OFF  
 L1 sur ON  
 L1 sur OFF  
 L2 sur ON  
 L2 sur OFF



ZWAAR POORT	HALF-ZWAAR POORT	LICHT POORT
1 sur OFF	1 sur OFF	1 sur OFF
2 sur OFF	2 sur OFF	2 sur OFF
3 sur OFF	3 sur OFF	3 sur ON
ON 4 sur OFF	4 sur ON	4 sur OFF

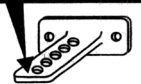
Als men weet niet in welke categorie zijn poort (licht, zwaar...) plaatsen, de programmatie in de positie "licht" maken.

Starting van de automatische opleiding.

Als de dip-switches geregeld zijn:

- Op knop AUTO drukken en losser maken
- De vleugel 1 gaat open\*, komt in aanslag en gaat dicht.
- De tweede vleugel gaat open, komt in aanslag en gaat dicht.
- De vleugel 1 gaat dicht daarna
- Na enkele seconden, gaan de twee vleugels open, komen in aanslag en gaan automatisch dicht.
- Daarna, opent de poort 1 zichzelf, tot de afslag en sluit zich automatisch (voetganger doorgang)
- DE PROGRAMMATIE IS AF.

\* Als het einde van de arm tegen het poort wrijft, op knop AUTO drukken om de procedure te stoppen. Het poort sluiten met het gebruiken van de automatische herinstelling procedure. De arm zijde poort ontgrendelen en de stang op het eerste gat van de metal lip herzetten. Dan de programmatie opnieuw beginnen met het drukken op knop AUTO.



### Opgelet:

Als de vleugels ergens stoppen tijdens de programmatie (Led 1 en led 2 zijn aangestekken).

- Deze automatische pause is toe te schrijven aan een slechte positie van de Dip-Switch S2 (licht poort in plaats van half-zwaar poort)
- De Dip-Switch plaatsen en het poort sluiten met het gebruiken van de automatische herinstelling procedure.
- De programmatie opnieuw maken met het drukken op knop AUTO.

### 1 Automatische herinstelling procedure

Op knop AUTO drukken. De vleugel nr 2 gaat dicht, zodra hij in aanslag komt, snel op knop AUTO drukken om de motor 2 te stoppen. Hetzelfde maken voor vleugel nr 1 (Ld1 en Ld2 blijven aangestekken)

## CODERING VAN DE AFSTANDBEDIENING

### VOOR DE OPENING EN SLUITING VAN DE 2 POORTEN

- Op de RX knop drukken en losmaken. Het lampje Ld1 zet zich aan
- Na 5 seconden zet lampje Ld1 zich uit
- Op één knop van de afstandsbediening drukken, zet lampje Ld2 zich aan

Het systeem is klaar om te werken

### VOOR DE OPENING / SLUITING VAN DE VOETGANGER DOORGANG

Op knop RX drukken en losmaken. Het lampje Ld1 zet zich aan

- Eén tweede keer op knop RX drukken en losmaken. Het lampje Ld1 zet zich uit.
- Op één andere knop van de afstandsbediening drukken, het lampje Ld2 zet zich aan

Het systeem is klaar om te werken.

### Bemerking :

- Als het systeem geen code van de afstandbediening in de 10 seconden krijgt, knippert led 1 en stopt.
- U kunt tot 20 afstandbedieningen opslaan.

Ld 1 Ld 2



### OM ALLE GEPROGRAMMEERDE CODES TE ANNULEREN

Op knop RX drukken zonder het losser te maken. Led 1 gaat branden en dan stopt na enkele 5 seconden. Knop RX losser maken als Led 1 zich stopt.

Bij slechte werking, moet u nog de programmatie stappen maken.



# CONSEILS COMPLEMENTAIRES

9

## CONSEJOS ADICIONALES / CONSELHOS COMPLEMENTARIOS / AANVULLENDE RAADGEVINGEN

### SÉCURITÉ / SEGURIDAD / SEGURANÇA / BEVEILIGHEID

- Cette motorisation de portail, de type semi-automatique (il faut appuyer à nouveau sur la télécommande pour refermer le portail) a été conçue suivant les normes NF P25-362 et NF P25-363, dans le cas d'une installation pour maison individuelle.
- Si un enfant, ou une voiture ou autre, se trouve entre les battants du portail alors que ce dernier est en mouvement, le portail s'arrête et repart en sens inverse sur une courte distance afin de dégager l'obstacle. Le feu clignotant continue à fonctionner à un rythme plus lent.
- Après avoir dégagé l'obstacle et s'être assuré qu'il n'y est plus d'obstacle dans les champs de mouvement du portail, appuyer sur la touche de la télécommande, le portail s'ouvre totalement.

**E** • esta motorización de portal es semi automática ( hay que utilizar el mando a distancia para volver a cerrar el portal ) y ha sido concebida según las normas NF P25-362 y NF P25-363, para una instalación en casa individual .  
• si un niño , un coche o otra cosa obstaculiza el portal este se para y vuelve a cerrarse para poder sacar el obstáculo .  
• el intermitente sigue funcionando a un ritmo mas lento .  
después de haber retirado el obstáculo , teclar de nuevo el mando a distancia y el portal se abre totalmente .

**P** • Este motorização de portal, de tipo semi automático (é necessário apoiar de novo sobre o telecomando para fechar novamente o portal) foi concebido de acordo com as normas NF P25-362 e NF P25-363, no caso de uma instalação para casa individual  
• Se uma criança, ou um automóvel ou outro, encontra-se entre os batentes do portal enquanto que este último está movimento, o portal para-se e repart em sentido oposto sobre uma curta distância a fim de libertar o obstacle  
• O fogo cintilante continua a funcionar a um ritmo mais lento  
Após ter libertado o obstáculo e ter-se assegurado de que não é mais de obstáculo nos campos de movimento do portal, apoiar sobre o toque do telecomando, o portal abre-se totalmente.

**NL** • Deze poortmotorisering, half-automatisch, (men moet opnieuw op de afstandbediening drukken om het poort te sluiten) werd volgens de normen NF P25-362 en NF P25-363 ongeworpen, in het geval van een installatie voor individueel huis

- Als een kind, een auto of anders, zich tussen de poortvleugels bevindt als deze laatste in beweging zijn, stopt het poort en vertrekt weer in tegenovergestelde richting op een korte afstand om de obstakel te bevrijden. Het knipperende licht blijft te werken met een lager tempo.
- Na het bevrijden van de obstakel en nadat u zeker zijn dat er geen obstakels meer in de bewegingsvelden van het poort, moet u op de toets van de afstandbediening drukken en het poort gaat totaal open.

### COUPURE DE COURANT

Vous avez la possibilité de rajouter une batterie (en option) 12 V **DAVIDSEN** 104901 dans le boîtier électronique (voir les branchements p.10).  
A défaut, il suffit de dévisser la vis papillon et de soulever le bras de motorisation. Ainsi le portail peut s'ouvrir manuellement pendant la durée de la coupure de courant.

### ELCORTE DE CORRIENTE ELECTRICA

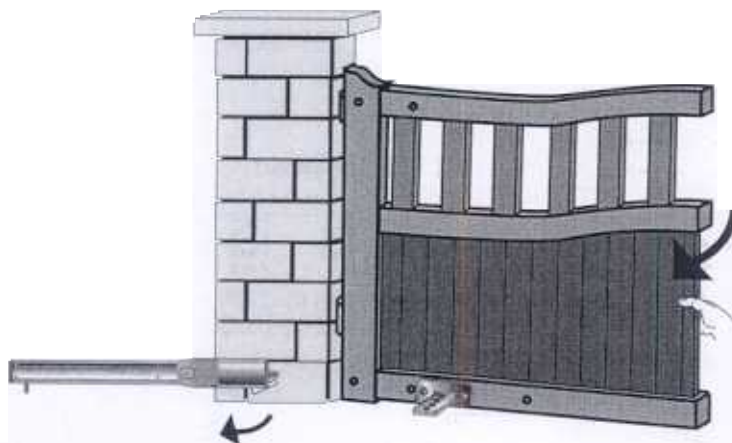
tiene la opción de añadir una batería de 12V ( ref avidsen 104901) en la caja de mandos ( vease las conexiones p.10)  
por defecto basta con destornillar la tuerca mariposa para levantar el brazo de motorización y poder abrir el portal manualmente .

### P CORTE DE CORRENTE

Tem a possibilidade de acrescentar uma bateria (em opção) 12 V avidsen 104901 na caixa electrónica (ver as ligações p.10). Falta disso, É suficiente desaparafusar o parafuso borboleta e levantar o braço de motorização. Assim o portal pode abrir-se manualmente durante a duração do corte corrente.

### NL ONDERBREKING

U heeft de mogelijkheid een 12 V akku Avidsen 104901 (in optie) in de bedieningskast te voegen (zie de aansluitingen blad. 10).  
Bij gebrek, hoeft het maar de vleugelschroef af te schroeven (5) en de arm op te tillen. Zo het poort kan tijdens het duur van de onderbreking met de hand geopend zijn.



**E** Dans certaines zones géographiques (proximité de pylônes électriques, de structures métalliques, ...) la portée de la télécommande peut être réduite. On peut améliorer cette portée en branchant une antenne supplémentaire.

### Important

- Rendre étanches les trous de passage des gaines dans le boîtier électronique avec du joint silicone.
- La fiche de prise de courant doit être parfaitement accessible.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- La pile de la télécommande ne doit pas être jetée à la poubelle; mais remise à un service de récupération des piles.

**E** en algunas zonas la proximidad de líneas de alta tensión o estructuras metálicas reducen la portabilidad de los mandos a distancia . esta portabilidad se puede mejorar instalando una antena suplementaria .

### Importante

- isolar el cableado a la caja de mandos con silicona
- la toma de corriente tiene que ser fácilmente accesible.
- si el cable de alimentación esta deteriorado tiene que ser sustituido por una persona cualificada
- la pila del mando a distancia no debe tirarse a la basura, debe ser entregada en un organismo reciclaje.

**P** Em certas zonas geográficas (proximidade de pilões eléctricos, de estruturas metálicas ...) o alcance do telecomando pode ser reduzido. Pode-se melhorar este alcance ligando uma antena suplementaria.

### Importando

- Tomar estanques os buracos de passagem das bainhas na caixa electrónica com a junta silicone.
- A ficha de tomada de corrente deve ser facilmente acessível.
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído por uma pessoa qualificada a fim de evitar qualquer perigo
- A pilha do telecomando não deve ser lançada ao lixo mas entregue um serviço de recuperação pilhas

### NL

In sommige geografische streken (niet ver van elektrische masten, metalen structuren, enz.), kan het bereik van de afstandbediening verminderd zijn. Men kan dit bereik met het aansluiten van een aanvullende antenne verbeteren.


### Belangrijk

- De doorgangsgaten van de mantels van het elektronische doos met een silicone naad waterdichten.
- De stekker van de stopcontact moet perfect bereikbaar zijn.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door een bekwam persoon vervangd worden om alle gevaar te vermijden.
- De batterij van de afstandbediening moet in de vuilnisbak niet weggegooid zijn maar aan een batterijen recyclingdienst gegeven zijn.

• Pour la fixation de la patte coudée / para la fijación pasta / Pour a fixação da pata dobrada / Voor de bevestiging van de haakse lip

-Scellement chimique / fijación química / Selagem química / chemisch vastmetseen : 104910 



• Pour que votre automatisme de portail puisse fonctionner en cas de coupure de courant  
para que su automatismo funcione durante un corte de luz / De modo que o vosso automatismo de portal possa funcionar no caso de corte de corrente / Om uw poortmotorisering tijdens een onderbreking te laten werken

 -Batterie / batería / Bateria / Akku : 104 901 

• Pour commander l'ouverture et la fermeture de votre portail

para gestionar el portal / Para encender a abertura e o encerramento do vosso portal / Om de opening en de sluiting van uw poort te bedienen

 -Télécommande supplémentaire / mando a distancia suplementario / Telecomando suplementario / Afstandsbediening : 104700 

 -Clavier de codage sans fil / Teclado de codificación sin cable / Teclado de codificação sem fios / Draadloos coderingsbord : 104210 

 -Interrupteur à clé 1 contact / interruptor a llave 1 contacto / Interruptor à chave 1 contacto / Sleutelslot 1 contact : 104410 

 -Interrupteur à clé 2 contacts / interruptor a llave 2 contactos / Interruptor à chave 2 contactos / Sleutelslot 2 contacten : 104409 

• Pour la signalisation et la sécurité



para la señalización y la seguridad / Para a sinalização e a segurança / Voor de signalisatie en de beveiligheid

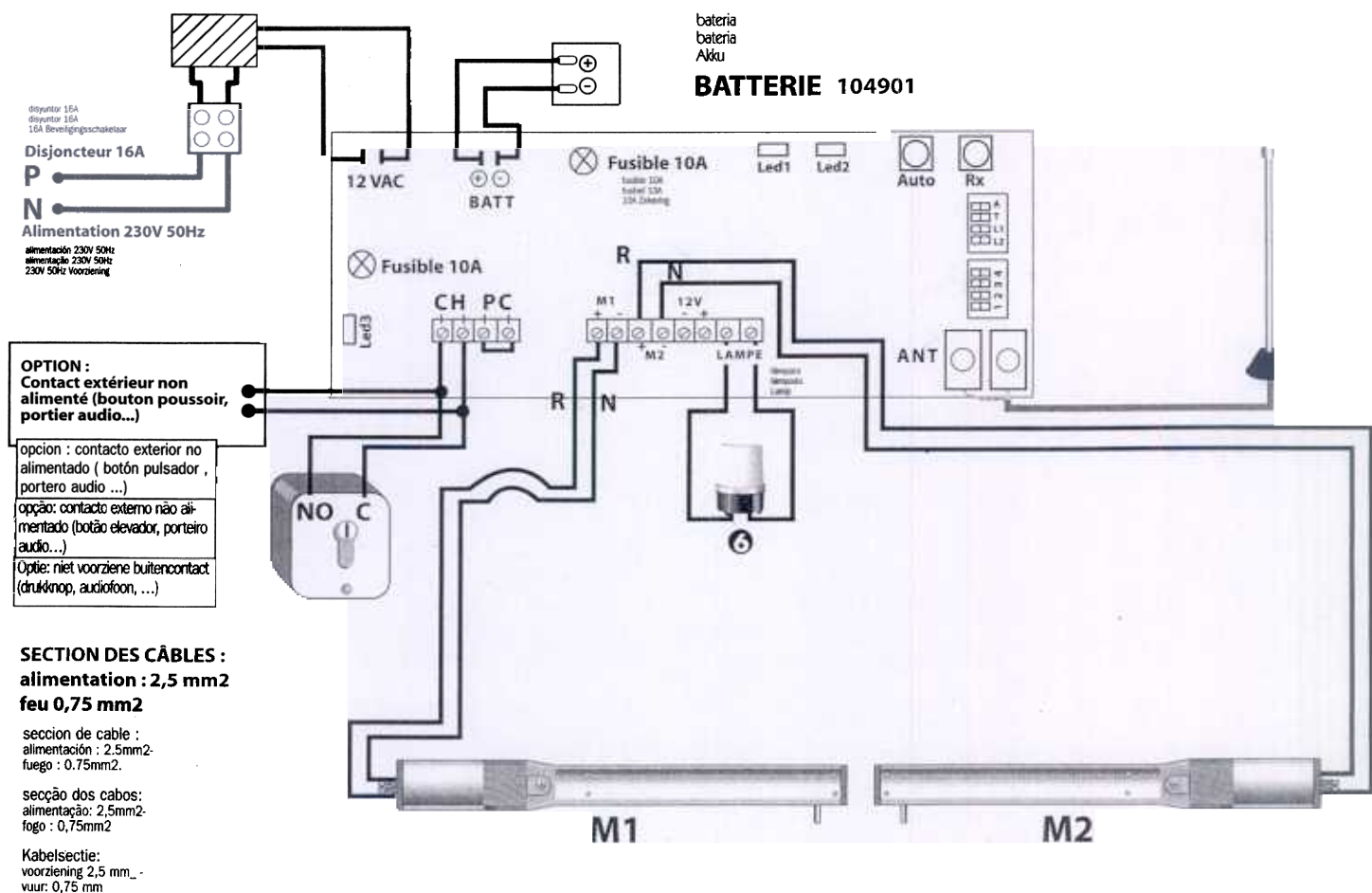
 -Feu clignotant 12 V / intermitente 12V / Fogo cintilante 12 V / Knipperende licht 12 V : 104756 

 -Photocellules / fotocélulas / Fotocélulas / Fotocellen : 104227 

• Pour augmenter les performances de l'ouverture à distance avec votre télécommande

para aumentar la potencia de su mando a distancia / Para aumentar os desempenhos da abertura a distância com o vosso telecomando / Om de afstandopeningsprestaties van uw afstandbediening te verhogen

 -Antenne 433,92 MHz / antena 433.92MHz / Antena 433,92 MHz / Antenne 433.92 MHz : 104445 





La caillaudière 37320 ESVRES SUR INDRE. Tél : 02.47.34.30.60 fax : 02.47.34.30.61

## DECLARATION DE CONFORMITE D'UN EQUIPEMENT RADIOELECTRIQUE (DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE)

### SOCIETE (fabricant, mandataire, ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)

Nom : SARL AVIDSEN  
Adresse : La caillaudière  
37320 Esvres sur Indre  
France

Téléphone : (33) 2 47 34 30 60

Télécopie : (33) 2 47 34 30 61

### IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

Marque : AVIDSEN  
Désignation commerciale : Télécommande universelle 4 boutons  
Référence commerciale : 104700  
Type : TXC-4

*Je soussigné,*

**NOM ET QUALITE DU SIGNATAIRE : Raphaël PRERA, gérant**

**- Déclare sous mon entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables de la directive 1999/5/CE :**

Article 3.1 a : (protection de la santé et sécurité des utilisateurs)

*Norme de sécurité électrique appliquée : EN 60950 (ed. 1992) + A1 et A2 (ed. 1993) + A3 (ed. 1995) + A4 (ed. 1997)*

Article 3.1b : (exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)

*norme CEM appliquée : ETS 300683 (ed. 1995)*

Article 3.2 : (utilisation efficace du spectre radioélectrique, de façon à éviter les interférences dommageables)

*norme RADIO appliquée : ETS 300220-1 (ed. 1997-11)*

**A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées .**

**Identification de l'organisme notifié : CETECOM ICT Services GmbH**

Adresse: Untertürkheimer Strabe 6-10  
D-66117 Saarbrücken  
Allemagne

**Numéro d'identification : 0682**

**Date : 11 Février 2003**

Signature :